

Chinesisch intensiv · Aufbaustufe

Chinesisch intensiv

Aufbaustufe

Das Landesspracheninstitut ist seit 1973 in Bochum tätig. Seine Kernkompetenz ist die Vermittlung von praktisch einsetzbaren kommunikativen Fertigkeiten in einem möglichst kurzen Zeitraum.

Das Programm des LSI umfasst die Sprachen Arabisch, Chinesisch, Japanisch und Russisch sowie in geringerem Umfang auch Koreanisch, Persisch und Dari.

Das zentrale Lernziel der Intensivkurse des LSI ist die sprachliche Handlungsfähigkeit in den genannten Sprachen. Dabei geht das LSI von der Grundüberzeugung aus, dass eine Sprache am erfolgreichsten erlernt wird, wenn ein expliziter Bezug zur kulturellen, politischen, wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Realität der Zielgesellschaft ermöglicht wird.

> **www.lsi-bochum.de**

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <https://portal.dnb.de> abrufbar.
ISBN 978-3-87548-855-5

Die Auslieferung der Lehrmaterialien des LSI erfolgt in Kommission durch den Helmut Buske Verlag, Richardstraße 47, 22081 Hamburg (> www.buske.de).

1. Auflage 2018

© 2018 Landesspracheninstitut in der Ruhr-Universität Bochum (LSI).

Bildnachweis: **V** LSI/Klaus Waschik; **X** istockphoto/aphotostory; **24** tukuchina.cn/夜深人静 (Yè shēn rén jìng); **56** istockphoto/NicolasMcComber; **92** quanjing/QJ6833784826; **132** tukuchina.cn/MXC0801; **170** quanjing/QJ6628304744; **194** LSI/Klaus Waschik

Alle Rechte vorbehalten. Dies betrifft auch die Vervielfältigung und Übertragung einzelner Textabschnitte durch alle Verfahren wie Speicherung und Übertragung auf Papier, Transparente, Filme, Bänder, Platten und andere Medien, soweit es nicht §§ 53 und 54 URG ausdrücklich gestatten. Gedruckt auf alterungsbeständigem Werkdruckpapier (ANSI-Norm resp. DIN-ISO 9706), hergestellt aus 100% chlorfrei gebleichtem Zellstoff.
Druck und Bindung: Memminger MedienCentrum, Memmingen.
Printed in Germany



Inhaltsverzeichnis

Vorbemerkung VIII



第一课 LEKTION 1

Erste Erlebnisse in China

Einführung	示范	1
Einführung	示范 (汉字)	2
Satzmuster	句型	3
Lektionstext	课文	5
Lektionstext	课文 (汉字)	7
Erläuterungen	注释	8
Vokabelliste	生词表	18
Übersetzungen	译文	21



第二课 LEKTION 2

Das Mondfest wird gefeiert

Einführung	示范	25
Einführung	示范 (汉字)	29
Satzmuster	句型	31
Lektionstext	课文	34
Lektionstext	课文 (汉字)	35

Erläuterungen	注释	36
Vokabelliste	生词表	46
Übersetzungen	译文	52



第三课 LEKTION 3

Besuch beim Arzt

Einführung	示范	57
Einführung	示范 (汉字)	59
Satzmuster	句型	60
Lektionstext	课文	63
Lektionstext	课文 (汉字)	65
Erläuterungen	注释	66
Vokabelliste	生词表	81
Übersetzungen	译文	88



第四课 LEKTION 4

Eine Wohnung mieten

Einführung	示范	93
Einführung	示范 (汉字)	97
Satzmuster	句型	100
Lektionstext	课文	103
Lektionstext	课文 (汉字)	104
Erläuterungen	注释	105



Audio



Einführung



Satzmuster



Lektionstext



Erläuterungen



Vokabelliste



Übersetzungen

Vokabelliste	生词表	118
Übersetzungen	译文	127



第五课 LEKTION 5

Eine chinesische Familie

Einführung	示范	133
Einführung	示范 (汉字)	134
Satzmuster	句型	135
Lektionstext	课文	140
Lektionstext	课文 (汉字)	141
Erläuterungen	注释	142
Vokabelliste	生词表	158
Übersetzungen	译文	165



第六课 LEKTION 6

Die Freizeitaktivitäten der Chinesen

Einführung	示范	171
Einführung	示范 (汉字)	173

Satzmuster	句型	174
Lektionstext	课文	176
Lektionstext	课文 (汉字)	177
Erläuterungen	注释	178
Vokabelliste	生词表	186
Übersetzungen	译文	192

ANHANG

Glossar

Chinesisch-Deutsch	汉德	195
Deutsch-Chinesisch	德汉	211

Trackliste	227
------------	-----

Abkürzungsverzeichnis	228
-----------------------	-----

Die Audiodateien stehen zum Download bereit unter:
www.lsi-bochum.de



Vorbemerkung

Das vorliegende Lehrwerk **Chinesisch intensiv Aufbaustufe** wurde für den Intensivkurs Chinesisch 3 im **LSI-Sinicum** (Institut für chinesische Sprache am Landesspracheninstitut an der Ruhr-Universität Bochum) konzipiert und richtet sich an Lernende, die bereits das Grundstufenniveau (entsprechend den Chinesisch 1 und 2 – Kursen am LSI-Sinicum) beherrschen und sich hinsichtlich ihrer mündlichen Kommunikationsfähigkeiten auf dem **Niveau A2 des Europäischen Referenzrahmens (GER)** befinden.

Chinesisch intensiv Aufbaustufe umfasst einen **Wortschatz** von ca. 500 Wörtern und führt zu einem sprachlichen Niveau entsprechend der GERS-Stufe B1 und in Teilen B2 ohne die Einbeziehung der schriftsprachlichen Fertigkeiten.

In den Grund- und Aufbaukursen des **LSI-Sinicum** wird der Unterricht mithilfe der Pinyin-Lautschrift durchgeführt; die Pinyin-Version steht deshalb auch in diesem Lehrbuch gut lesbar über den Schriftzeichen. Schriftzeichenkundige Lerner können sich dagegen gleich mit den Texten ohne Lautschrift befassen.

Themen

Thematisch behandelt das Lehrwerk typische Situationen eines Chinareisenden oder eines/einer dorthin Entsandten. Die deutsche Hauptfigur wird auf ihren ersten Erfahrungen in China begleitet. Gemeinsam mit chinesischen Freunden feiert der aus dem Grundstufenlehr-

buch des **LSI-Sinicum (Chinesisch intensiv Grundkurs)** bekannte Bai Deming das „Mondfest“, geht auf Wohnungssuche für seine Familie, sucht einen Arzt auf, erfährt etwas über chinesische Trends und Hobbys u.v.m.

Aufbau und Konzeption

Chinesisch intensiv Aufbaustufe umfasst sechs Lektionen und wird am **LSI-Sinicum** in zwei Kurswochen mit jeweils sieben Unterrichtseinheiten pro Tag unterrichtet. Jede Lektion besteht aus sechs Teilen, von denen die ersten drei Teile im Unterricht behandelt werden, während die Teile vier bis sechs der Nachbereitung der Lernenden dienen.

Im **Einführungsteil** (shìfàn 示范) wird das jeweilige Wortfeld anhand von **Musterdialogen** in typischen Situationen vorgestellt. Im Mittelteil werden anhand der **Satzmuster** (jùxíng 句型) die zugrundeliegenden grammatischen Strukturen hervorgehoben. Im dritten Teil folgt anschließend ein **Lektüretext** (kèwén 课文) auf höherem sprachlichem Niveau. Dieser behandelt das Thema der Lektion auf einer allgemeineren Ebene und erweitert gleichzeitig die sprachlichen Ausdrucksmöglichkeiten des Lernenden.

Zur individuellen Nacharbeitung durch den Lernenden folgen in jeder Lektion ausführliche Erläuterungen zu den behandelten Strukturen, die mit zahlreichen Beispielsätzen und kleinen Merktafeln illustriert sind. Der daran anschließende **Vokabelteil** liefert neben den Schriftzeichen, der Pinyin-Version und der deutschen Bedeutung noch zusätzliche Beispielsätze zur Einübung und Festigung des Wortschatzes. Den Abschluss jeder Lektion bildet die Übersetzung von Einführungsdialo-

gen, Satzmustern und Lektüretext ins Deutsche. Die Audioversion der **Chinesisch intensiv Aufbaustufe** kann auf der Homepage des LSI heruntergeladen werden.

Im Unterricht am **LSI-Sinicum** werden die Lektionen durch eine Fülle von Übungen ergänzt, die jeweils speziell auf die Bedürfnisse der Kursteilnehmer zugeschnitten sind und deshalb nicht in das vorliegende Werk aufgenommen wurden. Diese sind auch im Anschluss an den Kursbesuch als **Online-Kurs** zugänglich.

Seit dem Jahr 1980 werden am **LSI-Sinicum** in Bochum Intensivkurse Chinesisch auf den Stufen 1–4 (frühere Bezeichnung: „Grundkurs“, „Aufbaukurs“ und „Oberkurs“) durchgeführt. Themen und Inhalte der Kurse sind in dieser Zeit kontinuierlich den neuen Entwicklungen angepasst und den Bedürfnissen der Kursteilnehmer entsprechend weiterentwickelt worden. Für das vorliegende Lehrwerk sind Manfred Frühauf, Anke Pieper, Yanqian von der Lippe-Fan und Dingxian Zhang verantwortlich. Ein herzlicher Dank geht an Frau Vera Freedman für die grafische Gestaltung des Lehrbuches!

Bochum im Frühjahr 2018

Manfred Frühauf, Anke Pieper,
Yanqian von der Lippe-Fan, Dingxian Zhang



示范 Einführung

01



01

Zài mǒu dàxué yǔyánbān

在某大学语言班

Lǎoshī
老师

Dàjiā hǎo, huānyíng gèwèi! Wǒ hěn gāoxìng gèwèi lái wǒ xiào cānjiā zhè cì yǔyánbān. Shǒuxiān, ràng wǒmen zìwǒ jièshào yíxià. Qǐng dàjiā shuō shuō zìjǐ de xìngmíng, shì cóng nǎr lái de, Zhōngwén xué le duō jiǔ le.

大家好，欢迎各位！我很高兴各位来我校参加这次语言班。首先，让我们自我介绍一下。请大家说说自己的姓名，是从哪儿来的，中文学了多久了。

Xuésheng jiǎ
学生甲

Hǎo, wǒ xiān lái ba. Wǒ xìng Lindenberg, jiào Michael, wǒ de Zhōngwén míngzì shì Lín Míngxián. Wǒ láizì Déguó Bólin. Wǒ shì bàn nián yǐqián kāishǐ xuéxí Zhōngwén de. Wǒ yào zài Zhōngguó gōngzuò yí duàn shíjiān.

好，我先来吧。我姓Lindenberg，叫Michael，我的中文名字是林明贤。我来自德国柏林。我是半年以前开始学习中文的。我要在中国工作一段时间。

Xuésheng yǐ
学生乙

Wǒ jiào Chén Jié. Wǒ shì zài Ruìshì chūshēng, zhǎngdà de. Wǒ fùmǔ shì Zhōngguó rén, búguò, tāmen zài jiā zhǐ shuō Guǎngdōnghuà.

我叫陈杰。我是在瑞士出生、长大的。我父母是中国人，不过，他们在家只说广东话。

Xiǎoshíhou fùmǔ ràng wǒ shàng Zhōngwén kè, suǒyǐ wǒ yě xué le
小时候父母让我上中文课，所以我也学了
yìdiǎnr pǔtōnghuà, kěxī shuō de bú tài hǎo.
一点儿普通话，可惜说得不太好。

Xuésheng bǐng Wǒ shì Míngxian de dàxué tóngxué, yě shì cóng Bólin lái de. Wǒ xué
学生丙 我是明贤的大学同学，也是从柏林来的。我学
Zhōngwén xué le yì nián le, xiǎng lìyòng zhè cì jīhuì liànlìan kǒuyǔ.
中文学了一年了，想利用这次机会练练口语。

示范（汉字）



在某大学语言班

老师 大家好，欢迎各位！我很高兴各位来我校参加这次语言班。首先，让我们自我介绍一下。请大家说说自己的姓名，是从哪儿来的，中文学了多久了。

学生甲 好，我先来吧。我姓 Lindenberg，叫 Michael，我的中文名字是林明贤。我来自德国柏林。我是半年以前开始学习中文的。我要在中国工作一段时间。

学生乙 我叫陈杰。我是在瑞士出生、长大的。我父母是中国人，不过，他们在家只说广东话。小时候父母让我上中文课，所以我也学了一点儿普通话，可惜说得不太好。

学生丙 我是明贤的大学同学，也是从柏林来的。我学中文学了一年了，想利用这次机会练练口语。



1

Wǒ kànguò jīngjù, tā hái méi kànguò.

A Nǐmen hái méi chīfàn, shì bu shì?

B Wǒ chīguò le, tā hái méi chī.

A Māma: Míngmíng, qù xǐ shǒu!

B Háizi: Wǒ xǐguò le.

Wǒ yǐjīng gěi tā dǎguò diànhuà le,
nǐ bú yòng dǎ le.

我看过京剧，她还没看过。

A 你们还没吃饭，是不是？

B 我吃过了，他还没吃。

A 妈妈：“明明，去洗手！”

B 孩子：“我洗过了。”

我已经给她打过电话了，
你不用打了。

2

Zhè ge cài wǒ hái méi chīguò.

Wǒ rènshi tā, búguò tā de míngzì wǒ wàng le.

这个菜我还没吃过。

我认识她，不过她的名字我忘了。

3

Wǒ děng le 20 fēn zhōng.

Wǒ děng chē děng le 20 fēn zhōng.

Wǒ děng le 20 fēn zhōng (de) chē.

Tā měi tiān wǎnshang kàn liǎng ge xiǎoshí
(de) diànshì.

Wǒ xuéguò sān ge xīngqī (de) Zhōngwén.

我等了20分钟。

我等车等了20分钟。

我等了20分钟(的)车。

他每天晚上看两个小时
(的)电视。

我学过三个星期(的)中文。

4

Wǒ děng le nǐ 20 fēn zhōng.

Zhè ge wèntí wǒmen tán le hěn jiǔ.

我等了您20分钟。

这个问题我们谈了很久。

5

Nǐ xué le duō cháng shíjiān Zhōngwén le?

Wǒ (yǐjīng) xué le shí nián Zhōngwén le.

你学了多长时间中文了？

我(已经)学了十年中文了。

Nǐ xué Zhōngwén xué le duō jiǔ le?
Wǒ xué Zhōngwén (yǐjīng) xué le shí nián le.

你学中文学了多久了?
我学中文(已经)学了十年了。

6

Nǐ lái Shànghǎi duō jiǔ le?
Wǒ lái Shànghǎi cái liǎng ge xīngqī.
Tāmen jiéhūn qī nián le.

你来上海多久了?
我来上海才两个星期。
他们结婚七年了。

7

Wǒmen dōu bù chī là de.
Dàjiā dōu tīngdǒng le.
Wǒ dōu tīngdǒng le.
Wǒ měi tiān dōu bā diǎn qù shàngbān.
Wǒ hóngsè, lánsè, lǜsè dōu xǐhuan.
Hóngsè, lánsè, lǜsè wǒ dōu xǐhuan.
Tā bǎ qián dōu yòngwán le.

我们都不吃辣的。
大家都听懂了。
我都听懂了。
我每天都八点去上班。
我红色、蓝色、绿色都喜欢。
红色、蓝色、绿色我都喜欢。
他把钱都用完了。



Běijīng yǒu hěn duō dàxué kāibàn Zhōngwén bān. Qù nàr xuéxí de wàiguórén hěn duō.
北京有很多大学开办中文班。去那儿学习的外国人很多。

Bái Démíng shì yí wèi Déguó jìzhě. Tā yǐqián xuéguo sì ge xīngqī Hànyǔ.
白德明是一位德国记者。他以前学过四个星期汉语。

Qùnián tā lái Běijīng jìnxiū Zhōngwén. Tā zài Běijīng zhù le bàn nián le. Zhè bàn nián,
去年他来北京进修中文。他在北京住了半年了。这半年，
tā cóng zǎo dào wǎn dōu gēn Zhōngguó rén zài yìqǐ, gēn tāmen qùguo Chángchéng,
他从早到晚都跟中国人在一起，跟他们去过长城、

kànguo jīngjù, dǎguo tàijíquán, chīguo Běijīng kǎoyā, jiànshi le bùshǎo xīn dōngxī.
看过京剧、打过太极拳、吃过北京烤鸭，见识了不少新东西。

Shàng ge xīngqī tā qù Nánjīng kàn péngyou. Dào Nánjīng de huǒchēpiào màiwán le,
上个星期他去南京看朋友。到南京的火车票卖完了，
suǒyǐ tā shì zuò fēijī qù de. Tā zhù zài Jīnlíng Fàndiàn. Chī zǎofàn de shíhòu, tā pèngdào
所以他是坐飞机去的。他住在金陵饭店。吃早饭的时候，他碰到
yí ge xìng Müller de lǎo tóngxué.
一个姓 Müller 的老同学。

Müller xiānsheng shì lǜshī, yào zài Nánjīng de yí jiā Déguó gōngsī gōngzuò liǎng nián.
Müller 先生是律师，要在南京的一家德国公司工作两年。

Tā lái Zhōngguó cái liǎng ge xīngqī, hái bú huì Hànyǔ. Tā tīng Bái Démíng shuō Hànyǔ
他来中国才两个星期，还不会汉语。他听白德明说汉语
shuō de hěn liúlì, fēicháng xiànmù tā.
说得很流利，非常羡慕他。

Müller xiānsheng xiǎng qù cānguān Míngxiàolíng, Bái Démíng shuō tā qùguo, kěyǐ péi
Müller 先生想去参观明孝陵，白德明说 he 去过，可以陪
tā qù wánr. Bái Démíng shì liǎng nián yǐqián gēn yí wèi Rìběn jìzhě yìqǐ qù de. Nà cì
他去玩儿。白德明是两年以前跟一位日本记者一起去的。那次
tāmen shì zuò gōngjiāochē qù de, lùshang huā le hěn cháng shíjiān. Suǒyǐ, zhè cì tāmen
他们是坐公交车去的，路上花了很长时间。所以，这次他们

jiào le chūzūchē. Tāmen liǎng ge rén wánr le yì zhěng tiān, wánr de hěn gāoxìng.
叫了出租车。他们两个人玩儿了一整天，玩儿得很高兴。

Bái Démíng huí dào Běijīng yǐ hòu, mǎ shàng dǎ kāi diànnǎo shàng wǎng. Tā tài tai gěi tā fā
白德明回到北京以后，马上打开电脑上网。他太太给他发
le sān fēng diànzǐ-yóujiàn. Zhè shí hòu, tā xiǎng jiā le, mǎ shàng jiù xiě le ge hěn cháng de
了三封电子邮件。这时候，他想家了，马上就写了个很长的
yóujiàn gěi tā tài tai, xún wèn le jiā rén de qíng kuàng, yě bǎ tā pèng dào Müller xiān shēng
邮件给他太太，询问了家人的情况，也把他碰到 Müller 先生
de shì gào su le tā.
的事告诉了她。

Bái Démíng hái yào zài Zhōngguó dāi jǐ nián. Tā xiǎng ràng tài tai hé hái zi yě lái Běijīng
白德明还要在中国待几年。他想让太太和孩子也来北京
zhù yí duàn shí jiān.
住一段时间。



北京有很多大学开办中文班。去那儿学习的外国人很多。白德明是一位德国记者。他以前学过四个星期汉语。去年他来北京进修中文。他在北京住了半年了。这半年，他从早到晚都跟中国人在一起，跟他们去过长城、看过京剧、打过太极拳、吃过北京烤鸭，见识了不少新东西。

上个星期他去南京看朋友。到南京的火车票卖完了，所以他是坐飞机去的。他住在金陵饭店。吃早饭的时候，他碰到一个姓 Müller 的老同学。

Müller 先生是律师，要在南京的一家德国公司工作两年。他来中国才两个星期，还不会汉语。他听白德明说汉语说得很流利，非常羡慕他。

Müller 先生想去参观明孝陵，白德明说 he 去过，可以陪他去玩儿。白德明是两年以前跟一位日本记者一起去的。那次他们是坐公交车去的，路上花了很长时间。所以，这次他们叫了出租车。他们两个人玩儿了一整天，玩儿得很高兴。

白德明回到北京以后，马上打开电脑上网。他太太给他发了三封电子邮件。这时候，他想家了，马上就写了个很长的邮件给他太太，询问了家人的情况，也把他碰到 Müller 先生的事告诉了她。

白德明还要在中国待几年。他想让太太和孩子也来北京住一段时间。



1 Die Verbindung von -guo 过 und le 了

Die Verbindung von -guo 过 und le 了 wird benutzt, wenn man zum Ausdruck bringen möchte, dass eine Handlung bereits stattgefunden hat und eben deshalb nicht noch einmal stattfinden muss.

A Nǐ yídìng hái méi chīfàn. Lái, gēn wǒmen yìqǐ chī!
 你一定还没吃饭。来，跟我们一起吃！
 Du hast bestimmt noch nicht(s) gegessen. Komm, iss mit uns!

B Bú yòng, wǒ chīguo le.
 不用，我吃过了。
 Nicht nötig, ich habe [nämlich] schon gegessen.

Diese Verbindung kann auch eine Emphase zum Ausdruck bringen.

A Tā qùguo Xiānggǎng ma?
 她去过香港吗？
 Ist sie schon mal in Hongkong gewesen?

B Qùguo, qùguo sān cì le!
 去过，去过三次了！
 Ja, [und das] schon dreimal!

Enthält der Satz ein Objekt, dann steht dieses zwischen -guo 过 und le 了.

例 Nǐ gěi Lìlì dǎguo diànhuà le ma?
 你给莉莉打过电话了吗？
 Haben Sie Lily denn auch schon angerufen?

2 Das Objekt als Thema am Satzanfang

Wenn das Objekt das eigentliche Thema eines Satzes ist (also: „Was das Objekt betrifft, so ist dazu folgendes zu sagen: ...“), dann wird es oft ohne jede erkennbare zusätzliche sprachliche Markierung an den Anfang des Satzes gestellt. Auf diese Weise gerät das Prädikat ähnlich wie im Falle der sog. 把 bǎ-Konstruktion (vgl. Grundkurs Lektion 6) an das Satzende, d. h. auf die Position, auf der sich im chinesischen Satz häufig die wichtigste Information findet.

例 Zhè zhǒng shìr wǒ bú zuò!
 这种事儿我不做！
 So etwas (wörtl.: Solch eine Sache) mache ich nicht!



Wǒ de diànhuà hàomǎ nǐ yòu wàng le, shì bu shì?

我的电话号码你又忘了，是不是？

Meine Telefonnummer hast du schon wieder vergessen, nicht wahr?

3 Angabe der Zeitdauer

Wie wir bereits im Grundkurs gesehen haben, steht die adverbiale Zeitangabe vor dem Prädikat, wenn gesagt werden soll, zu welchem Zeitpunkt eine Handlung ausgeführt wird. Hingegen wird eine Zeitdauerangabe, die die Dauer einer Handlung bzw. eines Zustandes angibt, in der Regel hinter das Prädikat gestellt.

Subjekt	Zeitpunkt	Prädikat	Zeitdauer
Wǒmen 我们	xiànzài 现在	xiūxi. 休息。	

Wir machen jetzt eine Pause.

Wǒmen 我们		xiūxi 休息	yí kè zhōng. 一刻钟。
-------------	--	-------------	----------------------

Wir machen eine Viertelstunde Pause.

Wǒmen 我们	xiànzài 现在	xiūxi 休息	yí kè zhōng. 一刻钟。
-------------	---------------	-------------	----------------------

Wir machen jetzt eine Viertelstunde Pause.

3.1 Wie lange dauert bzw. dauerte eine Handlung oder ein Zustand an?

Sätze ohne Objekt

In Sätzen ohne Objekt steht die Angabe der Zeitdauer direkt hinter dem Prädikat. Ist die Handlung bereits vollendet bzw. abgeschlossen, so wird das Verb je nach Redeintention mit le 了 oder mit guo 过 verbunden.

Subjekt	Prädikat	Zeitdauer
Wǒmen 我们	xiūxi 休息	wǔ fēn zhōng ba! 五分钟吧！

Lass(t) uns fünf Minuten Pause machen!

例

Wǒ děng le èrshí fēn zhōng.

我等了20分钟。

Ich habe 20 Minuten gewartet.

Tā zài Nánjīng gōngzuòguo liǎng nián.

他在南京工作过两年。

Er hat (schon mal) zwei Jahre in Nanking gearbeitet.

Tā yào zài Nánjīng gōngzuò liǎng nián.

他要在南京工作两年。

Er will zwei Jahre in Nanking arbeiten. / Er wird zwei Jahre in Nanking arbeiten.

Sätze mit Objekt

Für Sätze mit Objekt wie z. B. „Ich habe fünf Minuten auf den Bus gewartet“ und „Ich habe drei Wochen Chinesisch gelernt“ bietet das Chinesische verschiedene Varianten:

- a) Eine Möglichkeit ist es, das Prädikatsverb nach dem Objekt noch einmal zu wiederholen, damit es vor der Zeitdauer steht. Diese Variante wird vor allem dann verwendet, wenn die betreffende Tätigkeit erstmalig als neue Information angegeben wird und die Zeitdauerangabe hervorgehoben werden soll.

Subjekt	Prädikat	Objekt	Prädikat	Zeitdauer
Wǒ 我	děng 等	chē 车	děng le 等了	wǔ fēn zhōng. 五分钟。

Ich habe fünf Minuten auf den Bus gewartet. (Ich habe auf den Bus gewartet, und zwar fünf Minuten lang.)

例

Tā jiāo Zhōngwén jiāo le shí nián.

他教中文教了十年。

Er hat 10 Jahre Chinesisch unterrichtet. (Er hat Chinesisch unterrichtet, und zwar 10 Jahre lang.)

- b) Die Zeitdauerangabe kann auch wie ein Attribut direkt vor das Objekt gestellt werden, wobei der Gebrauch der Attributivpartikel de 的 fakultativ ist. Diese Variante wird tendenziell häufiger verwendet als die Variante a. Das hängt wohl vor allem damit zusammen, dass dieser Satztyp kürzer und kompakter als die Variante a ist.

Subjekt	Prädikat	Zeitdauer	Objekt
Wǒ 我	děng le 等了	wǔ fēn zhōng (de) 五分钟(的)	chē. 车。

Ich habe fünf Minuten auf den Bus gewartet.

例 Wǒ xuéguo sān ge xīngqī (de) Zhōngwén.
我学过三个星期(的)中文。
Ich habe (früher mal) drei Wochen Chinesisch gelernt.

Tā měi tiān kàn liǎng ge xiǎoshí (de) diànshì.
他每天看两个小时(的)电视。
Er sieht täglich zwei Stunden fern.

Diese Wortstellung gilt auch für Verb+Objekt-Gefüge wie
yóu/yǒng 游泳,
shuì/jiào 睡觉,
shàng/bān 上班,
shuō/huà 说话
usw.

例 Tā měi ge xīngqī yóu liǎng ge xiǎoshí yǒng.
她每个星期游两个小时泳。
Sie schwimmt jede Woche zwei Stunden.

Wǒ měi tiān shàng shí ge xiǎoshí bān.
我每天上十个小时班。
Ich arbeite jeden Tag zehn Stunden (in der Firma o. ä.).

Für bestimmte Objekttypen gelten besondere Wortstellungen:

- Wenn das Objekt ein bestimmtes Nomen ist wie z. B. „diese oder jene Frage“ oder ein umfangreiches wie „Fragen der Zusammenarbeit mit der Firma Haima“, dann wird es an den Anfang des Satzes gestellt.

例 Zhè ge wèntí wǒmen tán le hěn cháng shíjiān.
这个问题我们谈了很长时间。
Über dieses Problem haben wir lange gesprochen.

Gēn Hǎimǎ Gōngsī de hézuò wèntí wǒmen tán le hěn jiǔ.
跟海马公司的合作问题我们谈了很久。
Wir haben lange über Fragen der Zusammenarbeit mit der Firma Haima gesprochen.

- Ist das Objekt dagegen ein Personalpronomen oder ein Eigennamen, so steht es zwischen Verb und Zeitdauerangabe.

例 Wǒ zhǐ děng le nǐ wǔ fēn zhōng.
我只等了五分钟。
Ich habe nur fünf Minuten auf dich gewartet.

Tā yào qù Běijīng sān nián.
他要去北京三年。
Er wird (für) drei Jahre nach Peking gehen.

Fragesätze

Fragen nach der Dauer einer Handlung können mit *duō cháng shíjiān* 多长时间 (*wie lange*) bzw. *duō jiǔ* 多久 (*wie lange*) oder auch konkret mit *jǐ nián* 几年 (*wie viele Jahre*), *jǐ ge xiǎoshí* 几个小时 (*wie viele Stunden*) etc. gestellt werden.

例 Tā yào zài Nánjīng gōngzuò *duō cháng shíjiān*?
她 要 在 南 京 工 作 多 长 时 间 ?

oder:

Tā yào zài Nánjīng gōngzuò *duō jiǔ*?
她 要 在 南 京 工 作 多 久 ?

Wie lange wird sie in Nanking arbeiten?

Nǐ xuéguo *jǐ nián* Zhōngwén?
你 学 过 几 年 中 文 ?

Wie viele Jahre hast du Chinesisch gelernt?

Nǐ měi tiān kàn *jǐ ge xiǎoshí* diànshì?
你 每 天 看 几 个 小 时 电 视 ?

Wie viele Stunden siehst du jeden Tag fern?

3.2 Wie lange bzw. seit wann dauert eine Handlung / ein Zustand schon an?

Wenn eine Handlung bzw. ein Zustand in der Vergangenheit begonnen hat und bis in die Gegenwart andauert, so steht in der Regel ein doppeltes *le* 了, und zwar sowohl hinter dem Prädikat als auch am Satzende.

Subjekt	Prädikat – Objekt	Prädikat	le	Zeitdauer	le
Nǐ 你	xué Hànyǔ 学 汉 语	xué 学	le 了	duō jiǔ 多 久	le? 了 ?

Seit wann lernen Sie (schon) Chinesisch?

例 Nǐ shàngwǎng shàng le sān ge xiǎoshí le!
你 上 网 上 了 三 个 小 时 了 !

Du bist schon seit drei Stunden im Internet!

Subjekt	Prädikat	le	Zeitdauer	Objekt	le
Nǐ 你	xué 学	le 了	duō jiǔ 多久	Hànyǔ 汉语	le? 了?

Seit wann lernen Sie Chinesisch?

例 Nǐ shàng le sān ge xiǎoshí wǎng le!
你上了三个小时网了!
Du bist schon seit drei Stunden im Internet!

Der Gebrauch des zweiten le 了 am Satzende deutet häufig darauf hin, dass die Dauer der Handlung vom Sprecher als lang empfunden wird. Um der Länge der Zeitdauer Nachdruck zu verleihen, wird oft zusätzlich vor dem Verb noch das Adverb yǐjīng 已经 (bereits, schon) hinzugefügt.

例 Wǒ yǐjīng xué le shí nián Hànyǔ le.
我已经学了十年汉语了。
oder:
Wǒ xué Hànyǔ yǐjīng xué le shí nián le.
我学汉语已经学了十年了。
Ich lerne schon seit zehn Jahren Chinesisch.

Wird die Zeitdauer als kurz empfunden, so wird meist das Adverb cái 才 (erst) vor das Verb gestellt und das le 了 am Satzende entfällt.

例 Wǒ cái xué le yí ge xīngqī Hànyǔ.
我才学了一个星期汉语。
Ich lerne erst seit einer Woche Chinesisch.

oder:
Wǒ xué Hànyǔ cái xué le yí ge xīngqī.
我学汉语才学了一个星期。

Manche Handlungen wie lái 来, qù 去, kāishǐ 开始, xiàbān 下班, huíjiā 回家, jiéhūn 结婚 etc. können nur punktuell ausgeführt werden und nicht kontinuierlich fortgesetzt werden bzw. andauern. Soll angegeben werden, wie lange es her ist, dass die betreffende Handlung ausgeführt oder vollendet wurde („seit wann ...?“), so steht die Zeitdauer hinter dem V-O-Gefüge. Adverbien wie z. B. yǐjīng 已经 (bereits) und kuài 快 (bald, fast) stehen meist direkt vor der Zeitdauerangabe.

Subjekt	Prädikat + Objekt (Adverb)	Zeitdauer	le
Nǐ 你	lái Shànghǎi (yǐjīng) 来上海(已经)	duō jiǔ 多久	le? 了?

Seit wann sind Sie (schon) in Shanghai?

例

Tā jiéhūn (yǐjīng) qī nián le!
他结婚(已经)七年了!

Er ist (schon) seit sieben Jahren verheiratet.

Wǒ huíjiā (kuài) yí ge xiǎoshí le.
我回家(快)一个小时了。

Ich bin seit (fast) einer Stunde zu Hause.

Wenn die Zeitdauer als kurz empfunden wird, entfällt auch hier das le 了 am Satzende; stattdessen wird das Adverb cái 才 (erst) der Zeitdauer vorangestellt.

例

Wǒmen xiàbān cái yí kè zhōng.
我们下班才一刻钟。

Wir haben erst seit einer Viertelstunde Feierabend.

Manchmal wird die Satzstruktur Subjekt – Verb + Objekt – Zeitdauer – le auch auf andere Verben übertragen. Möglicherweise schwingt hier der Gedanke an den Beginn der betreffenden Handlung mit.

例

Tā kāichē sān nián le.
他开车三年了。

Er fährt (schon) seit drei Jahren Auto.

Nǐ xuéxí Hànyǔ duō cháng shíjiān le?
你学习汉语多长时间了?

Wie lange lernen Sie schon Chinesisch?



Häufig verwendete Ausdrücke bei der Angabe der Zeitdauer

duō cháng shíjiān	多长时间	wie lange?
duō jiǔ	多久	wie lange?
~ nián	~年	~ Jahr(e)
~ ge yuè	~个月	~ Monat(e)
~ (ge) xīngqī	~(个) 星期	~ Woche(n)
~ ge lǐbài	~个礼拜	~ Woche(n)
~ tiān	~天	~ Tag(e)
~ ge zhōngtóu	~个钟头	~ Stunde(n)
~ (ge) xiǎoshí	~(个) 小时	~ Stunde(n)
yí kè zhōng	一刻钟	eine Viertelstunde
sān kè zhōng	三刻钟	drei Viertelstunden
~ fēn zhōng	~分钟	~ Minute(n)
yì tiān	一天	den/einen ganzen Tag (lang)
yí (ge) xiàwǔ	一(个) 下午	den/einen ganzen Nachmittag (lang)
yí yè	一夜	die / eine ganze Nacht (hindurch)

4 Das Adverb dōu 都

Das Adverb dōu 都 hat die Grundbedeutung *sämtlich(e), alle, ausnahmslos, ganz, gänzlich*, auch zeitlich: *immer*. Wie die nachfolgenden Beispiele zeigen, wird es je nach dem Satzzusammenhang im Deutschen unterschiedlich übersetzt. Die korrekte Verwendung von dōu 都 stellt deutschsprachige Lerner oft vor Probleme, da die häufigste deutsche Entsprechung *alle* im Deutschen meist attributiv verwendet wird, während im Chinesischen dōu 都 stets ein Adverb ist. Mit anderen Worten: dōu 都 steht nie vor einem Nomen, sondern immer vor dem Prädikat.

Das Adverb dōu 都 kann sich auf das Subjekt des betreffenden Satzes, auf das Objekt eines Satzes oder auch auf eine Zeitangabe im Satz beziehen.

a) Das Adverb dōu 都 bezieht sich auf das Subjekt

Subjekt	dōu	Prädikat (± Objekt)
Déguórén	dōu	xǐhuan hē píjiǔ ma?
德国人	都	喜欢喝啤酒吗?

Trinken alle Deutschen gerne Bier?

例 Wǒmen liǎng ge dōu ài chī là de.

我们两个都爱吃辣的。

Wir zwei (beide) essen gerne scharf (kurz für: scharfe Speisen).

Dàjiā dōu hěn gāoxìng.

大家都很高兴。

Alle (Leute) sind sehr vergnügt. (oder: Alle freuen sich sehr.)

b) Das Adverb dōu 都 bezieht sich auf das Objekt

Achtung: Nimmt dōu 都 auf das Objekt Bezug, dann wird dieses Objekt vor das Prädikat oder auch an den Satzanfang gestellt!

Subjekt	Objekt	dōu	Prädikat
Wǒ	là de, tián de	dōu	ài chī.
我	辣的、甜的	都	爱吃。

Ich esse gerne scharfe und gerne süße Speisen. /
Scharfes und Süßes – beides esse ich gern.

Objekt	Subjekt	dōu	Prädikat
Là de, tián de	wǒ	dōu	ài chī.
辣的、甜的	我	都	爱吃。

Scharfes und Süßes esse ich beides gerne.

例 Zhè sān běn shū wǒ dōu kànguò.
 这三本书我都看过。

Diese drei Bücher habe ich alle gelesen. / Alle diese drei Bücher habe ich gelesen.

c) Das Adverb dōu 都 bezieht sich auf eine Adverbialbestimmung wie z. B. eine Zeit- oder Ortsangabe.

Subjekt	Zeitangabe	dōu	Prädikat (± Objekt)
Tā 他	wǎnshang 晚上	dōu 都	zài jiā. 在家。

Er ist abends immer (an allen Abenden) zu Hause.

Subjekt	Ortsangabe	dōu	Prädikat (± Objekt)
Wǒ 我	zài Běijīng, Shànghǎi hé Nánjīng 在北京、上海和南京	dōu 都	gōngzuòguò. 工作过。

Ich habe schon mal in Peking, Shanghai und in Nanking („überall“) gearbeitet.

Häufig tritt das Adverb dōu 都 auch dann vor das Prädikat, wenn nicht im strengen Sinne von allen ohne Ausnahme gesprochen wird, sondern inhaltlich ein Plural impliziert oder eine Hervorhebung intendiert ist. Dabei kann dōu 都 dann in der deutschen Übersetzung unterschiedlich wiedergegeben werden oder auch ganz wegfallen.

例 Dàjiā dōu zhīdao tā shì jìzhě.
 大家都知道他是记者。

Alle wissen (oder.: Jeder weiß), dass er Journalist ist.

Wǒ zài Běijīng Fàndiàn de shíhou, měi tiān dōu yǒu péngyou lái kàn wǒ.
 我在北京饭店的时候，每天都有朋友来看我。

Als ich mich im Peking Hotel aufhielt, kamen mich täglich (od.: jeden Tag) Freunde besuchen.

Tā cóng zǎo dào wǎn dōu hěn máng.
 她从早到晚都很忙。

Sie hat von früh bis spät ständig/immer viel zu tun.

Hinweis:

In einigen Fällen ist man auf den sprachlichen oder auch situationellen Kontext angewiesen, um zu erkennen, ob sich das Adverb dōu 都 auf das Objekt oder auf das Subjekt des Satzes bezieht.

Vergleichen Sie:

例 Wǒ dōu zhīdao!
我 都 知 道 ！
Ich weiß alles! / Ich weiß über alles Bescheid!

► Bezug: Objekt

例 Wǒmen dōu zhīdao!
我 们 都 知 道 ！
Wir wissen alles! / Wir wissen über alles Bescheid!

► Bezug: Objekt

例 Wǒmen dōu zhīdao!
我 们 都 知 道 ！
Wir alle wissen es! / Wir alle wissen Bescheid!

► Bezug: Subjekt

5 Die Fügung yǒude 有的 und yǒude shíhou 有的时候

Yǒude 有的 bedeutet *manche* oder *einige*.

例 Yǒude wàiguórén ài kàn jīngjù, yǒude (wàiguórén) ài kàn zájì.
有 的 外 国 人 爱 看 京 剧 ， 有 的 (外 国 人) 爱 看 杂 技 。
Manche Ausländer sehen sich gerne Peking-Opern an, manche (Ausländer) sehen [lieber] Akrobatik.

SINICUM de lǎoshī, yǒude shì Déguórén, yǒude shì Zhōngguórén.
SINICUM 的 老 师 ， 有 的 是 德 国 人 ， 有 的 是 中 国 人 。
Von den Dozenten am SINICUM sind manche Deutsche und manche Chinesen.

Yǒude shíhou 有的时候 bedeutet *manchmal*; nicht selten wird diese Fügung verkürzt zu yǒu shíhou 有时候 oder yǒushí 有时.

例 Wǒ yǒu(de) shíhou hē chá, yǒu(de) shíhou hē kāfēi.
我 有 (的) 时 候 喝 茶 ， 有 (的) 时 候 喝 咖 啡 。
Manchmal trinke ich Tee, manchmal (trinke ich) Kaffee.

Wǒ yǒushí hē chá, yǒushí hē kāfēi.
我 有 时 喝 茶 ， 有 时 喝 咖 啡 。
Manchmal trinke ich Tee, manchmal (trinke ich) Kaffee.



生词表 Vokabelliste

mǒu	某	ein/e/er gewisse/r/s, bestimmte/r/s
bān	班	Unterrichtsklasse, Unterrichtsgruppe Wǒmen zhè cì yǒu liǎng ge bān. Wǒ zài A bān, tā zài B bān.
gèwèi	各位	jede/r, alle (in einer Anrede)
xiào	校	abgekürzt für xuéxiào 学校 Schule
cānjiā	参加	teilnehmen
shǒuxiān	首先	erst, erst einmal, zunächst
jiǎ	甲	der erste der zehn sog. Himmelsstämme (tiāngān 天干); an erster Stelle stehen; erster in einer Folge, hier für (Student) A in einer Aufzählung
láizì	来自	kommen aus, stammen aus
(yí) duàn	(一) 段	ZEW für Abschnitt, Segment (Zeit, Strecke, Text etc.) yí duàn shíjiān ; yí duàn lù; yí duàn kèwén
yǐ	乙	der zweite der zehn sog. „Himmelsstämme“, zweiter in einer Folge, hier für (Student) B in einer Aufzählung
zhǎngdà	长大	aufwachsen
bǐng	丙	der dritte der zehn sog. „Himmelsstämme“, dritter in einer Folge, hier für (Student) C in einer Aufzählung
xiǎoshíhou	小时候	in der Kindheit, als Kind
pǔtōnghuà	普通话	wörtl.: allgemein verbreitete Sprache, Hochchinesisch
liyòng	利用	benutzen, nutzen
jīhuì	机会	Gelegenheit, Chance
kǒuyǔ	口语	gesprochene Sprache, Umgangssprache
chū	初	Anfangszeit; zu Beginn; erst; gerade niánchū, yuèchū
kāibàn	开办	(Kurse, Klassen) anbieten Wǒmen dàxué měi nián bāyuè dōu kāibàn Zhōngwén bān.
zhù	住	wohnen Wǒ zài Shànghǎi zhùguo liǎng nián. Zài nàr wǒ méi péngyou, děi zhù lǚguǎn. Tāmen zhù de hěn hǎo.

cóng zǎo dào wǎn	从早到晚	von früh bis spät, die ganze Zeit Wǒ cóng zǎo dào wǎn dōu hěn máng. Tāmen liǎng ge cóng zǎo dào wǎn dōu zài yìqǐ.
jīngjù	京剧	Peking-Oper Nǐ kànguo jīngjù méiyǒu?
tàijí(quán)	太极 (拳)	Taiji, Tai-Chi Tā huì tàijí.
dǎ tàijíquán dǎ tàijí	打太极拳 打太极	Taiji (aus)üben, Taiji praktizieren Tā měi tiān zǎoshang dǎ tàijí(quán).
kǎoyā	烤鸭	gebackene Ente
Běijīng kǎoyā	北京烤鸭	Peking-Ente Wǒ chīguo yí cì Běijīng kǎoyā.
jiànshi	见识	seinen Horizont erweitern, Erfahrungen sammeln Wǒ zhè cì qù Shànghǎi, jiànshi le hěn duō xīn dōngxì.
bùshǎo	不少	nicht wenig(e), ziemlich viel(e) Tā gěi le wǒ bùshǎo qián.
huǒchēpiào	火车票	Zugfahrkarte, Bahnfahrkarte
Jīnlíng Fàndiàn	金陵饭店	Jinling Hotel (ein Hotelname in Nanking)
pèngdào	碰到	(zufällig) treffen, auf jmdn / etw. stoßen Wǒ zuótiān zài yínháng pèngdào le nǐ mèimei.
lǜshī	律师	Rechtsanwalt Lǐ lǜshī míngtiān hěn máng.
liúlì	流利	(Fremdsprache:) fließend (sprechen) Tā shuō Yīngyǔ shuō de hěn liúlì.
fēicháng	非常	sehr; außerordentlich Tā de Fǎwén fēicháng hǎo. Wǒ fēicháng xiǎng rènshi tā jiějie.
xiànmù	羡慕	beneiden (im positiven Sinne) A: Wǒ xià xīngqī yào qù Ōuzhōu wánr liǎng ge xīngqī. B: Wǒ zhēn xiànmù nǐ.
nà cì	那次	jenes Mal Wǒmen shì qùnián zài Xī'ān jiànmian de. Nà cì wǒmen tán de tèbié hǎo.
gōngjiāochē	公交车	öffentlicher Bus Dào dòngwùyuán zěnme zuò gōngjiāochē?

lùshang	路上	unterwegs, auf dem Weg Wǒ yǐjīng zài lùshang le, mǎshàng jiù dào.
huā (shíjiān)	花 (时间)	brauchen, in Anspruch nehmen (Zeit) Wǒ shì kāichē lái de, huā le liǎng ge xiǎoshí.
zhè cì	这次	dieses Mal, diesmal Shàng cì shì nǐ qǐng wǒ de, zhè cì wǒ qǐng nǐ.
(yì) zhěng tiān	(一) 整天	den ganzen Tag; am ganzen Tag Tiān tài rè le, wǒ zhěng tiān dōu xiǎng shuìjiào.
gāoxìng	高兴	sich freuen, erfreut sein Rènshi nǐ hěn gāoxìng! Tā dǎ diànhuà gěi wǒ le, wǒ tèbié gāoxìng.
huídao + Ort	回到 + Ort	zurückkehren nach / zu + Ort Tā shì zuótiān yèlì cái huídao Tiānjīn de.
mǎshàng	马上	sofort A: Lílán, kuài lái! B: Lái le, wǒ mǎshàng jiù lái.
shàng/wǎng	上网	ins Internet gehen Nǐ shàngwǎng kàn yíxià, kàn nǎ jiā fāndiàn zuì hǎo.
(diànzǐ) yóujiàn	(电子) 邮件	E-Mail (ZEW: fēng 封 ; ge 个) Wǒ zuótiān gěi nǐ fā de (diànzǐ) yóujiàn, nǐ shōudào le ma?
zhè shíhou	这时候	zu dieser Zeit, in diesem Moment Cái bā diǎn, yínháng zhè shíhou hái méi kāimén.
xiǎngjiā	想家	an Zuhause denken, Heimweh haben Nǐ shì bu shì yòu xiǎngjiā le?
xúnwèn	询问	sich erkundigen nach, sich informieren über Wǒ xiǎng xúnwèn yíxià nǐmen dàxué kāibàn Zhōngwén bān de qíngkuàng.
jiārén	家人	Familienangehörige Zhè ge zhōumò wǒ hé jiārén yìqǐ qù Hángzhōu wánr.
qíngkuàng	情况	Situation, Verhältnisse Ràng wǒ gěi nǐmen jièshào yíxià wǒmen gōngsī de qíngkuàng.
dāi	待/呆	sich aufhalten, (an einem Ort) bleiben Zhè cì nǐ yào zài Zhōngguó dāi duō cháng shíjiān?
xiǎoshí	小时	Stunde Nǐmen měi zhōu gōngzuò duōshao xiǎoshí?



示范 Einführung

In der Sprachklasse einer Hochschule

- Lehrer: Guten Tag zusammen und herzlich willkommen! Ich freue mich sehr darüber, dass Sie zu unserer Hochschule gekommen sind, um am Sprachunterricht teilzunehmen. (*Oder freier:* dass Sie sich für die Teilnahme am Sprachunterricht unserer Hochschule entschieden haben.) Zuerst (möchte ich Sie bitten), sich einmal selbst vorzustellen. Bitte sagen Sie uns Ihren Namen, woher Sie kommen, und wie lange Sie schon Chinesisch lernen.
- Student A: Gut, dann fange ich an. Ich heiße mit Nachnamen Lindenberg, mit Rufnamen Michael und mein chinesischer Name ist Lin Mingxian. Ich komme aus Berlin in Deutschland. Ich habe vor einem halben Jahr angefangen, Chinesisch zu lernen. Ich will einige Zeit in China arbeiten.
- Student B: Ich heiße Chen Jie. Ich bin in der Schweiz geboren und aufgewachsen. Meine Eltern sind Chinesen, aber zuhause sprechen sie nur Kantonesisch. In meiner Kindheit haben mich meine Eltern zum Chinesischunterricht geschickt, deshalb habe ich auch ein bisschen Hochchinesisch gelernt. Leider spreche ich es nicht besonders gut.
- Student C: Ich bin ein Kommilitone von Mingxian und komme auch aus Berlin. Ich lerne seit einem Jahr Chinesisch und möchte diese Gelegenheit nutzen, um mein mündliches Chinesisch (*wörtl.:* Umgangssprache) zu üben.

句型 Satzmuster

- 1** Ich habe schon mal eine Peking-Oper gesehen, sie noch nicht.
A Ihr habt noch nicht(s) gegessen, nicht wahr?
B Ich habe schon gegessen, er noch nicht.
A Mutter: Mingming, geh' dir die Hände waschen!
B Kind: Ich hab' sie doch schon gewaschen!
Ich habe sie schon angerufen, du brauchst nicht mehr anzurufen.
- 2** Dieses Gericht habe ich noch nicht (*od.:* noch nie) gegessen.
Ich kenne sie, ihren Namen habe ich allerdings vergessen.
- 3** Ich habe 20 Minuten gewartet.
Ich habe 20 Minuten auf den Wagen (*od.:* den Bus etc.) gewartet.
Ich habe 20 Minuten auf den Wagen (*od.:* den Bus etc.) gewartet.
Er sieht jeden Abend zwei Stunden fern.
Ich habe (früher mal) drei Wochen Chinesisch gelernt.

- 4 Ich habe 20 Minuten auf dich gewartet.
Über dieses Problem haben wir (sehr) lange gesprochen.
- 5 Seit wann lernen Sie (schon) Chinesisch? / Wie lange lernen Sie (schon) Chinesisch?
Ich lerne (schon) seit zehn Jahren Chinesisch.
Seit wann lernen Sie (schon) Chinesisch? / Wie lange lernen Sie (schon) Chinesisch?
Ich lerne (schon) seit zehn Jahren Chinesisch.
- 6 Seit wann sind Sie (schon) in Shanghai?
Ich bin erst vor zwei Wochen nach Shanghai gekommen. /
Ich bin erst seit zwei Wochen in Shanghai.
Sie sind (schon) seit sieben Jahren verheiratet.
- 7 Wir alle essen nichts Scharfes.
Alle haben (es) verstanden.
Ich habe alles verstanden.
Ich gehe jeden Tag um acht Uhr zur Arbeit.
Ich mag die Farben Rot, Blau und Grün (alle).
Die Farben Rot, Blau und Grün mag ich alle.
Er hat das ganze Geld ausgegeben.

课文 Lektionstext

Erste Erlebnisse in China

In Peking gibt es viele Universitäten, die Chinesischkurse anbieten. Zahlreiche Ausländer studieren dort. Bai Deming ist ein deutscher Journalist. Er hat früher schon einmal vier Wochen Chinesisch gelernt. Letztes Jahr ist er nach Peking gekommen, um seine Chinesischkenntnisse zu vertiefen.

Seit einem halben Jahr wohnt er [nun schon] in Peking. In diesem halben Jahr ist er von morgens bis abends mit Chinesen zusammen gewesen, ist mit ihnen zur Großen Mauer gefahren, hat die Peking-Oper besucht, Taiji geübt, Peking-Ente gegessen und viele neue Dinge kennengelernt.

Letzte Woche ist er nach Nanking gereist, um dort Freunde zu besuchen. Die Bahnfahrkarten nach Nanking waren ausverkauft, deshalb nahm er das Flugzeug. Er wohnte im Jinling-Hotel. Beim Frühstück traf er einen alten Kommilitonen namens Müller.

Herr Müller ist Rechtsanwalt und will zwei Jahre in Nanking bei einer deutschen Firma arbeiten. Er ist erst seit zwei Wochen in China und kann noch kein Chinesisch. Als er hörte, dass Bai Deming fließend Chinesisch spricht, bewunderte (oder: beneidete) er ihn sehr.

Herr Müller wollte (das Kaisergrab) Mingxiaoling besichtigen; Bai Deming sagte, dass er schon einmal dort gewesen sei und ihn [nun gerne] auf diesem Ausflug begleiten könne. Bai Deming hatte das Ming-Grab vor zwei Jahren schon einmal zusammen mit einer japanischen Journalistin besucht. Damals waren sie mit dem Bus hingefahren und hatten viel Zeit für den Weg gebraucht. Deshalb entschieden sie sich dieses Mal für ein Taxi. Sie blieben einen ganzen Tag [bei dem Ming-Grab] und hatten viel Spaß.

Nachdem Bai Deming nach Peking zurückgekehrt war, schaltete er sofort den Computer ein und ging ins Internet. Seine Frau hatte ihm drei E-Mails gesandt. Da bekam er Heimweh und schrieb seiner Frau sofort eine sehr lange E-Mail, in der er sich erkundigte, wie es ihr und den Kindern (wörtl.: den Familienangehörigen) gehe und ihr auch erzählte, dass er Herrn Müller getroffen hatte.

Bai Deming will noch einige Jahre in China bleiben. Er möchte, dass seine Frau und seine Kinder auch eine Zeit lang [mit ihm] in China wohnen.